

**IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF \_\_\_\_\_ COUNTY**  
**DEVAN TRIBINAL PREMYE ENSTANS NAN KONTE \_\_\_\_\_**

**PLAINTIFF / PLENYAN**

\_\_\_\_\_

**VS.**

**DEFENDANT / AKIZE**

\_\_\_\_\_

**CASE NO. / NO. DOSYE**

\_\_\_\_\_

**PROTECTION FROM ABUSE /  
PWOTEKSYON KONT ABI**

**TEMPORARY ORDER FOR  
PROTECTION OF VICTIMS OF**

- SEXUAL VIOLENCE**
- SEXUAL VIOLENCE AGAINST A  
MINOR CHILD**
- INTIMIDATION**

**ÒDONANS TANPORÈ POU  
PWOTEKSYON VIKTIM**

- VYÒL**
- VYÒL KONT YON TIMOUN MINÈ**
- ENTIMIDASYON**

Plaintiff:

\_\_\_\_\_  
First                  Middle                  Last Name

Pleyan an:

\_\_\_\_\_  
Prenon                  Dezyèm Non                  Siyati

Plaintiff's address:

\_\_\_\_\_

Plaintiff's address is confidential pursuant to 42 Pa.C.S. § 62A11.

Adrès Pleyan an:

\_\_\_\_\_

Adrès pleyan an konfidansyèl selon lwa 42 Pa.C.S. § 62A11.

Defendant:

\_\_\_\_\_  
First                  Middle                  Last Name

Defandè:

\_\_\_\_\_  
Prenon                  Dezyèm Non                  Siyati

Defendant's Address:

---

---

Adrès Defandè an:

---

---

DEFENDANT IDENTIFIERS			
DOB		HEIGHT	
SEX		WEIGHT	
RACE		EYES	
HAIR			
SSN			
DRIVERS LICENSE #			
EXP DATE		STATE	

IDANTIFIKASYON DEFANDÈ A			
DAT NESANS		WOTÈ	
SÈKS		PWA KÒ	
RAS		KOULÈ ZYE	
KOULÈ CHEVE			
# SEK. SOSYAL			
# LISANS			
DAT EKSP.		ETA	

AND NOW, this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_, upon consideration of the attached Petition for Protection of Victims of Sexual Violence or Intimidation, the court hereby enters the following Temporary Order:

Plaintiff's request for a Temporary Protection Order is denied.

Plaintiff's request for a Temporary Protection Order is granted.

1. The following person is protected under this order:

---

---

2. Defendant is:

A. Restrained from having any contact with the victim, including, but not limited to, entering the victim's residence, place of employment, business, or school.

B. Prohibited from indirect contact with the victim through third parties.

EPI KOUNYE A, \_\_\_\_\_ jou \_\_\_\_\_, 20\_\_, apre nou te fin konsidere Petisyon Pou Pwoteksyon Viktim Kont Vyòl oswa Entimidasyon ki vini ak dokiman sa a, tribinal la enskri Òdonans Tanporè sa a:

Nou refize demann Pleyan an pou yon Òdonans Pwoteksyon Tanporè.

Nou akòde Pleyan an demann li pou yon Òdonans Pwoteksyon Tanporè.

1. Men kimoun ki gen pwoteksyon sou òdonans sa:

---

---

2. Nou entèdi Defandè a:

A. Pran okenn kontak ak viktim sa. Sa gen ladan pa antre kote viktim nan rete, kote l ap travay, biznis li, oswa lekòl li.

B. Itilize lòt moun pou pran kontak endirèk ak viktim nan.

C. Prohibited from direct or indirect contact with the following designated persons:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. Additional relief, including, but not limited to, issuing an order under 42 Pa.C.S. § 62A11(b) related to the non-disclosure of the victim's address, telephone number, whereabouts or other demographic information:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. A certified copy of this order shall be provided to the sheriff or police department where Plaintiff resides and any other agency specified (insert name of agency):

\_\_\_\_\_

5. THIS ORDER SUPERSEDES ANY PRIOR PROTECTION OF VICTIMS OF SEXUAL VIOLENCE OR INTIMIDATION ORDER OBTAINED BY THE SAME PLAINTIFF AGAINST THE SAME DEFENDANT.

6. THIS ORDER APPLIES IMMEDIATELY TO THE DEFENDANT AND SHALL REMAIN IN EFFECT UNTIL \_\_\_\_\_ (insert expiration date) OR UNTIL OTHERWISE MODIFIED OR TERMINATED BY THIS COURT AFTER NOTICE AND A HEARING.

C. Itilize lòt moun yo nome sa yo pou pran kontak dirèk oswa endirèk ak viktim nan:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. Plis pwoteksyon, tankou pase yon òdonans selon 42 Pa.C.S. § 62A11(b) pou pa pataje adrès viktim nan, nimewo telefòn li, ki kote li ye oswa lòt enfòmasyon demografik:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. Nou dwe bay cherif oswa depatman polis kote Pleyan an abite ak nenpòt lòt ajans espesifik (mete non ajans la) yon kopi sètifye òdonans sa a:

\_\_\_\_\_

5. ÒDONANS SA A RANPLASE NENPÒT PWOTEKSYON VIKTIM VYÒL OSWA ENTIMIDASYON MENM PLEYAN AN TE GEN POU MENM DEFANDÈ A AVAN.

6. DEFANDÈ A DWE RESPEKTE SA KI NAN ÒDONANS SA A TOUSWIT EPI L AP VALAB JISKA \_\_\_\_\_ (mete dat ekspirasyon) OSWA JISKASKE TRIBINAL LA CHANJE LI OSWA ANILE LI APRE YON AVI AK YON ODYANS.

## NOTICE TO THE DEFENDANT

Defendant is hereby notified that violation of this order may result in arrest for indirect criminal contempt. Under 18 U.S.C. § 2265, an order entered by the court may be enforceable in all fifty (50) States, the District of Columbia, Tribal Lands, U.S. Territories and the Commonwealth of Puerto Rico. If you travel outside of the state and intentionally violate this order, you may be subject to federal criminal proceedings under the Violence Against Women Act, 18 U.S.C. § 2262. Consent of Plaintiff shall not invalidate this order, which can only be changed or modified through the filing of appropriate court papers for that purpose. 42 Pa.C.S. § 62A17. Defendant is further notified that violation of this order may subject him/her to prosecution and criminal penalties under the Pennsylvania Crimes Code.

## NOTICE TO SHERIFF, POLICE AND LAW ENFORCEMENT OFFICIALS

The police department and sheriff who have jurisdiction over Plaintiff's residence, the location where a violation of this order occurs, or where Defendant may be located, shall enforce this order. The court shall have jurisdiction over any indirect criminal contempt proceeding, either in the county where the violation occurred or where this protective order was entered. An arrest for violation of paragraphs 2 and 3 of this order may be without warrant, based solely on probable cause, whether or not the violation is committed in the presence of the police or any sheriff. 42 Pa.C.S. § 62A12.

## AVÈTISMAN POU DEFANDE A

Nan dokiman sa a nou avèti Defandè a yo kapab arete li pou dezobeyisans kriminèl endirèk si li ta vyole òdonans sa a. Selon lwa 18 U.S.C. § 2265, yo gen dwa fè respekte yon òdonans ki anrejistre nan tribinal la nan tout senkant (50) Eta yo, Distri Columbia, Tè Tribal, Teritwa Ameriken, ak Pòtoriko. Si ou kite eta a epi ou fè eksprè ou vyole òdonans sa a, ou kapab gen pou ale nan pwosedi kriminèl nan nivo federal sou Violence Against Women Act (lwa pou vyolans kont fanm), 18 U.S.C. § 2262 . Menm si Pleyan an ta bay konsantman, ou p ap ka anile òdonans sa a. Se sèlman apre nou fin depoze papyè tribinal pou fè sa n ap kapab chanje oswa modifiye li. 42 Pa.C.S. § 62A17. Nou avèti Defandè a tou, yo kapab pouswiv li nan lajistis epi enpoze penalite kriminèl sou Kòd Krim Pennsylvania si li vyole òdonans sa a.

## AVÈTISMAN POU CHERIF, LAPOLIS AK LÒT AJAN NAN LAPOLIS

Depatman lapolis ak cherif ki gen jiridiksyon sou rezidans Pleyan an, kote yo te vyole òdonans sa a, oswa kote Defandè a kapab ye, dwe fè respekte òdonans sa a. Tribinal la ap gen jiridiksyon sou nenpòt pwosedi pou dezobeyisans endirèk kriminèl, swa nan konte kote vyolasyon an te fèt oswa kote yo te enskri òdonans pou pwoteksyon sa a. Yo kapab arete Defandè a pou vyolasyon paragaf 2 ak 3 òdonans sa a san manda, epi li kapab baze sèlman sou kòz pwobab, kit li te komèt vyolasyon an devan lapolis oswa nenpòt cherif ou pa. 42 Pa.C.S. § 62A12.

When Defendant is placed under arrest for violation of the order, Defendant shall be taken to the appropriate authority or authorities before whom Defendant is to be arraigned. A "Complaint for Indirect Criminal Contempt" shall then be completed and signed by the police officer, sheriff or Plaintiff. Plaintiff's presence and signature are not required to file the complaint.

If sufficient grounds for violation of this order are alleged: (1) Defendant shall be arraigned; (2) bond set, if appropriate; and (3) both parties shall be given notice of the date of the hearing.

BY THE COURT / *POU TRIBINAL LA*:

---

Judge / *Jij*

---

Date / *Dat*

Lè yo arete yon Defandè paske li vyole òdonans la, y ap mennen Defandè a bay otorite ki apwopriye a pou bay Defandè a akizasyon ofisyèl la. Apresa polis, cherif, oswa Pleyan an ap ranpli yon fòm "Plent Pou Dezobeyisans Kriminèl Endirèk" epi siyen li. Nou pa bezwen Pleyan an la oswa siyen pou depoze plent la.

Si yo bay ase prèw li te vyole òdonans sa a: (1) Y ap mennen Defandè a nan tribinal pou bay li akizasyon ofisyèl li; (2) fikse kosyon li, si sa apwopriye; epi (3) y ap bay Pleyan an ak Defandè a dat odyans la.